

考研英语

主审：周勇

主编：全国硕士研究生招生考试研究委员会

背诵美文

40 篇



高联连续20年专注考研

GAOLIAN HAS BEEN FOCUSING ON GSEE
FOR 20 SUCCESSIVE YEARS

高联20年辅导精华系列丛书

2018版



中国政法大学出版社



高联连续20年专注考研

GAOLIAN HAS BEEN FOCUSING ON GSEE
FOR 20 SUCCESSIVE YEARS

考研英语

背诵美文40篇

主审：周 勇

主编：全国硕士研究生招生考试研究委员会

编委：贺艳丽 李 娜 李 静 程健霞



中国政法大学出版社

2017·北京

声 明 1. 版权所有, 侵权必究。

2. 如有缺页、倒装问题, 由出版社负责退换。

图书在版编目 (C I P) 数据

考研英语背诵美文 40 篇/全国硕士研究生招生考试研究委员会主编. —北京: 中国政法大学出版社, 2017. 7

ISBN 978-7-5620-7643-8

I. ①考… II. ①全… III. ①英语—研究生—入学考试—自学参考资料
①H310. 421

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 188502 号

出 版 者	中国政法大学出版社
地 址	北京市海淀区西土城路 25 号
邮寄地址	北京 100088 信箱 8034 分箱 邮编 100088
网 址	http://www.cuplpress.com (网络实名: 中国政法大学出版社)
电 话	010-58908285 (总编室) 58908433 (编辑部) 58908334 (邮购部)
承 印	北京朝阳印刷厂有限责任公司
开 本	880mm × 1230mm 1/32
印 张	7.75
字 数	135 千字
版 次	2017 年 7 月第 1 版
印 次	2017 年 7 月第 1 次印刷
定 价	25.00 元

中国政法大学出版社

2017-7-10

目录 Contents

经典演说

Lincoln's Gettysburg Address / 3

林肯葛底斯堡演说 / 6

Toast Speech by Richard Nixon / 8

尼克松访华祝酒词 / 12

Four Freedoms / 15

四大自由 / 18

I have a Dream / 21

我有一个梦想 / 24

The Declaration of Independence / 26

独立宣言 / 32

New York Senate Race Speech / 35

竞选纽约参议员的演讲 / 39

Duty and Principles / 42

责任与原则 / 47

The Only Thing We Have to Fear is Fear itself / 50

我们唯一害怕的就是害怕本身 / 54

I Will Greet This Day with Love in My Heart / 57

我要用全身心的爱来迎接今天 / 63

Our Family Creed / 67

家族的信条 / 71

Evolution and Ethics / 74

进化论与伦理学 / 77

The Definition of a Gentleman / 79

绅士的定义 / 84

成功箴言

The Road to Success / 89

成功之路 / 92

Of Studies / 94

谈读书 / 99

Advice to Youth / 102

对青年人的忠告 / 105

Courage / 107

勇气 / 110

Work and Pleasure / 112

工作和娱乐 / 115

We Are on a journey / 117

人在旅途 / 120

Ambition / 122

抱负 / 126

The Meaning of Life / 128

生命的意义 / 131

Companionship of Books / 133

与书为伴 / 137

On Resignation / 140

论放弃 / 142

佳作集粹

Love / 147

爱情 / 150

Love Is Difficult / 152

爱是艰难的 / 155

Save That Problem-with Humor / 157

幽默——解决问题的法宝 / 160

Solitude / 162

孤独 / 165

The Light of a Brighter Day / 167

更光明的未来 / 171

What I Have Lived for / 174

我为什么而活 / 177

Two passages on Equality / 179

平等的两个法则 / 182

Spring / 184

春 / 186

Pen / 188

笔 / 191

Intelligent Reading / 193

智慧读书 / 196

The Pilgrim's Progress / 198

天路历程 / 201

On Doors / 203

门 / 206

The Old Man and the Sea / 208

老人与海 / 211

The Thorn Birds / 214

荆棘鸟 / 216

Gone with the Wind / 218

飘 / 221

Relief / 223

解脱 / 226

Of Travel / 228

论旅行 / 231

To Be or Not to Be / 233

生存还是毁灭 / 237



经典演说



Lincoln's Gettysburg Address

Abraham Lincoln

Fourscore and seven years ago, our fathers brought forth on this continent, a new nation, conceived in liberty and dedicated to the proposition that all men are created equal.

Now, we are engaged in a great civil war, testing whether that nation or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battlefield of that war. We have come to dedicate a portion of that field as a final resting-place for those who here gave their lives that that nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this.

But, in a larger sense, we cannot dedicate, we cannot consecrate, we cannot hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it far above our poor power to add or detract. The world will little note nor long remember what we say here, but it can never forget what they did here. It is for us, the living, rather, to

be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us — that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion — that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain — that this nation, under God, shall have a new birth of freedom — and that government of the people, by the people, and for the people, shall not perish from the earth.



注 释

1. fourscore *n.* 八十
2. bring forth 产生, 生(孩子), 开(花), 结(果),
在此指建立
3. conceive *v.* 构思设计, 孕育
4. proposition *n.* 主张
5. engage *v.* 从事, 与……建立密切关系; 衔接,
吸引住, 聘用
6. endure *v.* 忍耐, 持久
7. dedicate to 献身于, 致力于
8. consecrate *vt.* 使神圣, 奉献
9. hallow *n.* 圣徒 *vt.* 使……神圣, 把……视为
神圣
10. detract *v.* 贬低, 转移; 减少
11. vain *adj.* 徒劳的, 无用的
12. perish *v.* 毁灭; 死亡

参考译文

林肯葛底斯堡演说

亚伯拉罕·林肯

亚伯拉罕·林肯(1809年2月12日~1865年4月15日),共和党人,美国政治家、思想家,黑人奴隶制的废除者。第16任美国总统,他废除了叛乱各州的奴隶制度,颁布了《宅地法》《解放黑人奴隶宣言》。内战结束后不久,林肯遇刺身亡,后世多次评价其为美国历史最伟大的总统之一。

八十七年以前,我们的先辈们在这个大陆上创立了一个新国家,它孕育于自由之中,奉行一切人生来平等的原则。

现在我们正投身于一场伟大的内战,以考验这个国家,或者说以考验任何一个孕育于自由并奉行上述原则的国家是否能够长久存在下去。我们相聚在这场战争

的一个伟大战场上。我们来到这里,是为了把这片战场的一部分献给那些在此为国家生存而捐躯的人们,将其作为他们最终的安身之所。我们这样做是完全恰当的,也是应该的。

但是,从更广泛的意义上来说,这块土地我们不能够奉献,我们不能够圣化,我们不能够神化。那些曾在这里战斗过的勇士们,不论是活着的还是牺牲的,已经把这块土地神圣化了,他们所做的远不是我们微薄的力量所能增减的。全世界将很少注意到,也不会长期地记起我们今天在这里所说的话,但全世界永远不会忘记勇士们在这里所做过的事。毋宁说,倒是我们这些还活着的人,应该在这里把自己奉献于勇士们已经如此崇高地向前推进但尚未完成的事业。倒是我们应该在这里把自己奉献于仍然留在我们面前的伟大任务,以便使我们从这些光荣的先烈身上汲取更多的献身精神,来完成他们已经完全彻底为之献身的事业;以便使我们在此立志宣誓,不让这些死者白白牺牲;以便使国家在上帝福佑下得到自由的新生,并且使这个民有、民治、民享的政府永世长存。

Toast Speech by Richard Nixon

Richard Milhous Nixon

Mr. Prime Minister and all of your distinguished guests this evening:

On behalf of all of your American guests, I wish to thank you for the incomparable hospitality for which the Chinese people are justly famous throughout the world. I particularly want to pay tribute, not only to those who prepared the magnificent dinner, but also to those who have provided the splendid music. Never have I heard American music played better in a foreign land.

Mr. Prime Minister, I wish to thank you for your very gracious and eloquent remarks. At this very moment, through the wonder of telecommunications, more people are seeing and hearing what we say than on any other such occasion in the whole history of the world. Yet, what we say here will not be long remembered. What we do here can change the world.

As you said in your toast, the Chinese people are a great

people; the American people are a great people. If our two peoples are enemies the future of this world we share together is dark indeed. But if we can find common ground to work together, the chance for world peace is immeasurably increased.

In the spirit of frankness which I hope will characterize our talks this week, let us recognize at the outset these points: We have at times in the past been enemies. We have great differences today. What brings us together is that we have common interests which transcend those differences. As we discuss our differences, neither of us will compromise our principles. But while we cannot close the gulf between us, we can try to bridge it so that we may be able to talk across it.

So, let us, in these next five days, start a long march together, not in lockstep, but on different roads leading to the same goal, the goal of building a world structure of peace and justice in which all may stand together with equal dignity and in which each nation, large or small, has a right to determine its own form of government, free of outside interference or domination. The world watches. The world listens. The world waits to see what we will do. What is the world? In a personal sense, I think of my eldest daughter whose birthday is today. As I think of her, I think of all the children in the world, in Asia, in Africa, in Europe, in the